

VINE ROUTE

„Проект № 6010584 VINE_ROUTE – „Културният път на виното“

Бенефициент/Партньор 4: Сдружение „Съюз за възстановяване и развитие“

Съфинансиран от Европейския съюз.“ по Програма за трансгранично сътрудничество
Interreg VI-A Гърция–България 2021–2027

Приложение 1

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

за възлагане на услуга с предмет: „Разработване на интерактивно AR съдържание и изработване, отпечатване и доставка на брошури с добавена реалност (AR) по Дейност D.4.5 / 4.4.5 на проект VINE ROUTE, Програма за трансгранично сътрудничество Interreg VI-A „Гърция – България“ 2021–2027“

1. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Позиция	Описание
бенефициент	Сдружение „Съюз за възстановяване и развитие“ (СВР), гр. Хасково – Партньор 4
Проект	VINE ROUTE, Програма Interreg VI-A „Гърция – България“ 2021–2027
Дейност / Резултат	D.4.5 / 4.4.5 „Брошура с добавена реалност (AR / Augmented Reality)“
Прогнозна обща стойност	37 000,00 евро с ДДС
Прогнозен срок на изпълнение	Поддейност 1 – 6 (шест) месеца; Поддейност 2 – 1 (една) година
Валидност на офертата	6 месеца
Свързани резултати	Резултат 4.1.1 (общо WebAR / многоканално приложение – Водещ партньор); Резултат 4.1.2 (информационни киоски, мултимедийно оборудване, интерпретационни центрове – Водещ партньор); Резултат 4.2.5 (AR брошура за гръцката част – Партньор 2)

Услугата е част от изпълнението на проект VINE_ROUTE – „Културният път на виното“. Проектът се реализира в рамките на трансграничното сътрудничество между Гърция и България и е съфинансиран от Европейския съюз по Програма Interreg VI-A Гърция–България 2021–2027. Той е насочен към постигането на специфичната цел за засилване на ролята на културата и устойчивия туризъм за икономическото развитие, социалното приобщаване и социалните иновации.

Общият одобрен бюджет на проекта възлиза на 1 129 676,12 евро. Проектът се изпълнява от четирима партньори: Археологически музей – Солун, в качеството му на Водещ бенефициент; Гражданско сдружение за популяризиране на лозята на Северна Гърция – Партньор 2; Археологически музей – Сандански – Партньор 3; и Съюз за възстановяване и развитие (СВР) – Партньор 4.

Проектът има за цел създаването на единен трансграничен културно-туристически маршрут, който да открие общото лозарско и винарско наследство на Северна Гърция и Южна България. Маршрутът ще свърже музеи, археологически обекти, обекти на културното наследство, винарни, местни общности и съвременни дейности в областта на винения туризъм, формирайки интегриран тематичен продукт с историческа, образователна и туристическа стойност.

Чрез използването на иновативни инструменти като многоезични дигитални приложения, изкуствен интелект, интерактивни интерпретационни центрове, образователни „музейни кутии“ (Museum Boxes), интерпретативни указателни табели и дейности за изграждане на мрежи със заинтересованите страни от сферата на туризма и виното, проектът се стреми да предложи на посетителите модерно, завладяващо и атрактивно преживяване. Същевременно той цели да укрепи трансграничното сътрудничество, да популяризира общата културна идентичност на региона, да подпомогне развитието на устойчив туризъм и да свърже културата с гастрономията, винения туризъм и местната икономика.

Проектът **VINE_ROUTE** се основава на богатото природно и културно наследство на трансграничния регион между Гърция и България, и по-специално на дълбоко вкоренените традиции в лозарството и винопроизводството. Въпреки това туристическият поток в региона все още е концентриран основно към масовите крайбрежни дестинации. **VINE_ROUTE има за цел да разработи нов, цялостен тематичен туристически продукт, който обединява културните, историческите и производствените аспекти на виното в целия трансграничен регион.**

Историята на винопроизводството е неразделна част от региона – от неолитното селище Дикили Таш, през Омировия Исмарос и култа към Дионис в Македония и Тракия. Музеите в Северна Гърция и Южна България съхраняват ценни археологически находки – амфори, монети и произведения на изкуството, които свидетелстват за това наследство. От своя страна българската традиция във винопроизводството обхваща периода от Тракийската цивилизация до съвременния износ на вина на международните пазари.

Проектът използва това общо културно наследство за създаването на тематичен маршрут, който свързва културно-исторически обекти, винарски изби и винени фестивали. Маршрутът ще започва от Археологическия музей в Солун и ще обхваща целия трансграничен регион, представяйки както древните свидетелства за винопроизводството, така и съвременните предприятия за винен туризъм.

За постигане на съгласувани и устойчиви трансгранични резултати изпълнението на поръчката изисква тясна координация както с бенефициента – Партньор 4, така и с Водещия партньор и Партньор 2.

2. ЦЕЛ И ПРЕДМЕТ НА ВЪЗЛАГАНЕТО

Предмет на възлагането: „Разработване на интерактивно AR съдържание и изработване, отпечатване и доставка на брошури с добавена реалност (AR) по Дейност D.4.5/4.4.5 на проект VINE_ROUTE, финансиран по Програма Interreg VI-A Гърция–България 2021–2027“.

Предметът на възлагането включва предоставянето на комплексна услуга за разработване на интерактивно дигитално съдържание, както и за изработване, отпечатване и доставка на иновативна

печатна брошура с добавена реалност (AR/Augmented Reality), популяризираща българската част на тематичния трансграничен маршрут VINE_ROUTE.

Брошурата следва да бъде обогатена с уеббазирана технология за добавена реалност (WebAR). Чрез сканиране и разпознаване на заложи в печатното издание изображения-цели (image targets) потребителите ще получават достъп до интерактивно дигитално съдържание, включващо видеоматериали, аудиоразкази, фотографии, анимации и 3D модели. Съдържанието трябва да бъде достъпно чрез уеб браузър на смартфон или таблет, без необходимост от инсталиране на самостоятелно мобилно приложение.

Основната цел на възлагането е създаването на съвременен, атрактивен и интерактивен информационно-рекламен продукт, който съчетава печатно издание и дигитално съдържание с добавена реалност и представя виненото, културното и туристическото наследство на българската част на маршрута VINE_ROUTE.

Възлагането има за цел също:

- представяне на винените, културните и туристическите обекти, включени в българската част на маршрута, по достъпен, привлекателен и въздействащ начин;
- подобряване на туристическото преживяване чрез съчетаване на печатна информация и интерактивно дигитално съдържание;
- осигуряване на повествователна, визуална и техническа съгласуваност с гръцката част на трансграничния маршрут;
- създаване на съдържание, което е технически и функционално съвместимо с общата дигитална среда на проект VINE_ROUTE и многоканалното дигитално приложение по Резултат 4.1.1;
- повишаване на разпознаемостта и туристическата привлекателност на маршрута VINE_ROUTE.

Изпълнението на поръчката се организира в две последователни и взаимно свързани поддейности (етапи):

- **Поддейност 1 „Разработване на интерактивно AR съдържание“** – създаване на видеоматериали, аудиозаписи, фотографии, анимации и 3D модели, както и превод, езикова и съдържателна адаптация на дигиталните материали за интегрирането им в WebAR среда.
- **Поддейност 2 „Изработване, отпечатване и доставка на AR брошурата“** – разработване и превод на текстовото съдържание; интегриране и техническо свързване на печатните изображения-цели с интерактивното AR съдържание; графичен дизайн и оформление; предпечатна подготовка; отпечатване и доставка на готовите брошури.

Двете поддейности представляват последователни етапи от изпълнението на един общ, функционално свързан и неделим предмет на възлагане. Те не представляват обособени позиции и се изпълняват от един изпълнител в рамките на една процедура и един договор.

В предмета на възлагането не се включват самостоятелното разработване, конфигуриране, хостване и техническо администриране на многоканалното дигитално приложение по Резултат 4.1.1, които са отговорност на Водещия партньор. Позоваванията на Резултат 4.1.1 са единствено с оглед осигуряване на необходимата техническа и функционална съвместимост на разработеното по настоящата поръчка съдържание с общата дигитална среда на проекта.

3. РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА AR / ДИГИТАЛНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

По настоящото възлагане се разработват общо шестдесет (60) AR / дигитални елемента за българската трансгранична територия, разпределени, както следва:

Брой	Предназначение	Получател / употреба
40	Подбират се и се интегрират в печатната AR брошура на бенефициента / Партньор 4 като изображения-цели с активирано дигитално съдържание	бенефициент / Партньор 4 – печатна брошура
20	Не се интегрират в печатна брошура, а се предават като допълнително дигитално мултимедийно съдържание за използване основно по Резултат 4.1.2 – информационни киоски, мултимедийно оборудване и интерпретационни центрове	бенефициент / Партньор 4 – предават се на Водещия партньор (за адаптиране в мултимедийна среда по Резултат 4.1.2, с техническа връзка към Резултат 4.1.1)

Всичките шестдесет (60) елемента следва да бъдат разработени в съответствие с единни съдържателни и технически изисквания и да бъдат технически и функционално съвместими с общата WebAR и многоканална дигитална среда по Резултат 4.1.1.

Двадесетте (20) допълнителни дигитални елемента не се интегрират в печатната брошура на Партньор 4, но са неразделна част от предмета на възлагането. Всички дейности по тяхното разработване, обработване, превод, адаптиране, техническа подготовка, тестване и предаване се включват в общата предложена цена за изпълнение на поръчката.

4. ПОДДЕЙНОСТ 1: РАЗРАБОТВАНЕ НА ИНТЕРАКТИВНОТО AR СЪДЪРЖАНИЕ

4.1.1. Общи изисквания

Препоръчителен срок за изпълнение: 6 (шест) месеца.

Прогнозна стойност: 24 500,00 евро с ДДС, включваща: разработване и интегриране на 60 AR/дигитални елемента; превод и адаптация на дигиталното съдържание; тестване, оптимизация и проверки за съвместимост.

Посочената стойност е ориентировъчна и отразява вътрешното бюджетно разпределение, но не представлява самостоятелен лимит за ценовите предложения. За оценяване и класиране се взема предвид единствено общата крайна цена на двете поддейности.

Технологична неутралност и равнопоставеност

Посочването в настоящата техническа спецификация на обща WebAR среда, многоканално приложение, координация с Водещия партньор и изисквания за оперативна съвместимост има единствено функционален и технически характер. То не определя и не насочва изпълнението към конкретен производител, доставчик, разработчик, търговска марка, софтуерен продукт или собственическа технологична платформа.

Понятието „WebAR среда/платформа“ се използва като общо технологично понятие за уеббазирана среда, която осигурява достъп до AR съдържание чрез интернет браузър, без задължително инсталиране на отделно мобилно приложение.

Кандидатите могат да предложат собствен технологичен подход, инструменти и техническа архитектура, при условие че предложеното решение:

- изпълнява всички минимални функционални, технически и качествени изисквания на спецификацията;
- осигурява необходимата съвместимост и възможност за интеграция с общата дигитална среда на проекта;
- поддържа изискваните файлови формати, метаданни и манифести или технически еквивалентни формати;
- отговаря на изискванията за сигурност, производителност, достъпност и работа с посочените устройства и браузъри;
- позволява предаването, последващото използване и поддържането на разработеното съдържание независимо от конкретния изпълнител.

От кандидатите не се изисква да бъдат разработчици, лицензополучатели, партньори или подизпълнители на доставчика на общата дигитална платформа, нито да имат предварителни договорни или търговски отношения с Водещия партньор или с негов изпълнител.

Съответствието на предложенията се оценява въз основа на заложените в настоящата спецификация функционални резултати, технически показатели и изисквания за оперативна съвместимост, а не въз основа на използването на конкретен продукт или доставчик.

Когато за интеграцията са необходими допълнителни технически параметри, интерфейси, инструкции или тестова среда, бенефициентът, в координация с Водещия партньор, осигурява предоставянето им при равни и недискриминационни условия.

4.1.2. Технически спецификации на видеото (стандартно / непрозрачно)

Параметър	Препоръчително	Максимално допустимо
Контейнер / кодек	MP4 / H.264 Main Profile	MP4 / H.264 High Profile
Резолюция	1280 × 720 (720p)	1920 × 1080 (1080p)
Кадрова честота	30 fps	30 fps
Битрейт	4 Mbps	8 Mbps
Цветово пространство	YUV 4:2:0	YUV 4:2:0
Аудио писта	AAC, 128 kbps	AAC, 256 kbps
Размер на файла	до 15 MB / минута	до 25 MB / минута

За съдържание с прозрачност (алфа канал) се предават и двата формата – WebM / VP9 с алфа канал (до 1280 × 720) и MP4 / H.264 side-by-side (RGB + Alpha, двойна ширина), за автоматичен избор на оптимален формат според устройството.

4.1.3. Технически спецификации на аудио

Параметър	Препоръчително	Максимално допустимо
Формат	MP3 или AAC (.m4a)	MP3, AAC, OGG Vorbis
Честота на дискретизация	44,1 kHz	48 kHz

Параметър	Препоръчително	Максимално допустимо
Битрейт	128 kbps CBR	320 kbps
Канали	стерео, 2 канала	стерео, 2 канала
Битова дълбочина	16 бита	24 бита
Размер на файла	до 5 MB / минута	до 10 MB / минута

4.1.4. Технически спецификации на 3D моделите и изображенията-цели

- 3D модели: основен формат за предаване GLB (двоичен glTF); glTF 2.0 (.gltf + .bin + текстури) – за уеб визуализация и редактиране; USDZ – при изискване за iOS Quick Look.
- Изображения-цели: минимална резолюция 300 DPI при печатния размер; формат JPEG или PNG, sRGB; минимален размер 5 × 5 см, препоръчителен 8 × 8 см или по-голям; 24-битов RGB или 8-битова сива скала; свободно съотношение на страните.

4.1.5. Съвместимост, формат на предаване и тестване

- Всички AR елементи трябва да функционират в технологично неутрална WebAR среда, базирана на уеб браузър и използваща технология за разпознаване на изображения-цели (image targets). Изискването е функционално и не предполага използването на конкретен софтуерен продукт, доставчик или собственическа платформа.
- Файловете се предават в ясно организирана структура от папки, разпределени по отделни AR сцени, при използване на единна система за наименуване. Наименованията следва да позволяват еднозначно идентифициране на сцената и вида на съответния ресурс, например: scene_XX_video.mp4, scene_XX_audio.mp3, scene_XX_model.glb, target_XX.jpg и manifest.json.
- За всяка AR сцена се предоставя отделен JSON манифест, съдържащ най-малко: идентификатор и препратка към съответното изображение-цел; списък на включените дигитални ресурси; параметри за позициониране, мащабиране и завъртане на отделните елементи; последователност на зареждане и възпроизвеждане; както и инструкции за взаимодействие с потребителя.
- Всяка AR сцена и включените в нея ресурси се тестват най-малко на три референтни устройства: Android устройство от нисък клас, Android устройство от среден клас и iPhone. При тестването следва да бъдат постигнати следните целеви показатели:
 - зареждане на AR сцената за по-малко от 5 секунди при стабилна 4G връзка;
 - визуализация с честота над 30 кадъра в секунда (fps) на устройство от среден клас;
 - разпознаване и активиране на изображението-цел за по-малко от 2 секунди при нормално естествено вътрешно осветление.
- Резултатите от тестовете се документират в **технически доклад**, съдържащ информация за използваните устройства и браузъри, установените несъответствия и предприетите действия за тяхното отстраняване.

- Съдържанието, което надвишава определения максимален размер или не постига изискваните показатели за производителност, се оптимизира чрез подходящо прекодиране, компресиране или друга техническа обработка, без осезаемо влошаване на визуалното и звуковото качество.
- Окончателните файлове се предоставят след успешно приключване на тестовете и отстраняване на установените несъответствия. Приемането им се удостоверява с приемо-предавателен протокол, подписан от бенефициента и Изпълнителя. След приемането Изпълнителят издава фактура съгласно условията на проекта договора.

4.2. Координация с бенефициента, Партньор 2 и Водещия партньор

- бенефициентът, в качеството си на Партньор 4, извършва съдържателния преглед и одобрява концепцията, сценариите и окончателните AR елементи, отнасящи се до българската част на маршрута. бенефициентът удостоверява съдържателната коректност и съответствието на материалите с целите на проекта, като Изпълнителят остава отговорен за професионалното, художественото и техническото качество на разработените материали.
- Проектите на AR материалите се предоставят за становище на Партньор 2 с цел осигуряване на повествователна, визуална и техническа съгласуваност с гръцката част на маршрута, разработана в рамките на Резултат 4.2.5. Общата трансгранична карта и свързаните с нея елементи се разработват чрез координация между бенефициента, Партньор 2 и Водещия партньор, така че българската и гръцката част на маршрута да бъдат представени по единен и взаимнодопълващ се начин.
- Водещият партньор осъществява общата техническа и функционална координация и определя и/или одобрява минималните изисквания за оперативна съвместимост на AR файловете, изображенията-цели, метаданните и манифестите. Тази координация не ограничава Изпълнителя до използването на конкретен доставчик, продукт или технологично решение. Изпълнителят може да използва избраните от него технически средства, при условие че постигне изискваната функционалност, качество и съвместимост с общата дигитална среда на проекта.
- Двадесетте (20) допълнителни AR елемента се предоставят на Водещия партньор под формата на структуриран технически пакет, включващ файлове, метаданни, манифести, езикови версии на съдържанието и необходимите помощни материали. Пакетът е предназначен основно за използване в рамките на Резултат 4.1.2. Конкретният срок и начинът на предаване се определят от бенефициента в координация с Водещия партньор, съобразно графика за изпълнение на Резултат 4.1.2 и изискванията за оперативна съвместимост с Резултат 4.1.1.
- Изпълнителят осигурява текуща оперативна комуникация, участва в работни и координационни срещи при покана и предоставя своевременно всички междинни материали, необходими за преглед, съгласуване, тестване и одобрение. Комуникацията с Партньор 2 и Водещия партньор се осъществява чрез бенефициента, освен ако бенефициентът изрично не определи друг ред.

ВАЖНО: Посочените формати и технологии са референтни изисквания и се допускат равностойни или еквивалентни решения, ако осигуряват същата или по-висока съвместимост и функционалност на интериорното AR съдържание.

5. ПОДДЕЙНОСТ 2: РАЗРАБОТВАНЕ, ИНТЕГРИРАНЕ, ПЕЧАТ И ДОСТАВКА НА AR БРОШУРИТЕ

Препоръчителен срок на изпълнение: 1 (една) година.

Прогнозна стойност: 12 500,00 евро с ДДС, включваща: печат на 8 000 брошури; креативен дизайн, графично оформление и предпечатна подготовка; превод на гръцки и английски език и редакция на текста на брошурата.

Посочената стойност е ориентировъчна и отразява вътрешното бюджетно разпределение, но не представлява самостоятелен лимит за ценовите предложения. За оценяване и класиране се взема предвид единствено общата крайна цена на двете поддейности.

5.1. Изисквания към кандидата / технически спецификации

5.1.1. Текст, превод и интегриране на AR елементите

- Разработване и редактиране на интерпретативния текст на брошурата, представящ българската част на маршрута VINE_ROUTE, както и превод и езикова адаптация на съдържанието на английски и гръцки език. Всички езикови версии подлежат на професионална редакция и окончателен езиков преглед.
- Интегриране в брошурата на четиридесетте (40) одобрени AR елемента чрез съответни изображения-цели (image targets), отговарящи на техническите изисквания по т. 4.1.4. Изпълнителят осигурява достъп до WebAR средата чрез URL адрес и/или QR код, включени на подходящо място в брошурата.
- Разработване и включване на обща карта на целия трансграничен маршрут VINE_ROUTE, обхващаща българската и гръцката му част и представяща маршрута като единен трансграничен културен и туристически продукт. Съдържанието и визуалното оформление на картата се съгласуват с бенефициента, Партньор 2 и Водещия партньор.
- Текстовото съдържание, картата, поясненията, заглавията и надписите за използване на AR функционалностите се предоставят на български, английски и гръцки език.
- При разработването на текстовото и визуалното съдържание на брошурата се спазват приложимите изисквания за информация, комуникация, публичност и видимост на Европейския съюз и Програма Interreg VI-A Гърция–България 2021–2027, включително за използване на задължителните логотипи и обозначаване на финансирането. Оформлението се съгласува предварително с бенефициента.

5.1.2. Графичен дизайн, предпечат и печат

- Разработване на цялостна творческа концепция, графичен дизайн, визуално оформление, страниране и предпечатна подготовка на трите езикови версии на брошурата в съответствие с одобрената концепция и визуалната идентичност на проект VINE_ROUTE.
- Спазване на приложимите изисквания за информация, комуникация, публичност и видимост на Европейския съюз и Програма Interreg VI-A Гърция–България 2021–2027, включително за използване на задължителните логотипи, текстове и обозначения на финансирането върху печатните и свързаните с тях дигитални материали.
- Преди отпечатването Изпълнителят предоставя на бенефициента окончателните файлове за предпечат и цветна печатна проба за преглед и писмено одобрение. Отпечатването на тиража се извършва след получаване на одобрението.

Технически характеристики на печатното издание:

Параметър	Спецификация
Общ тираж	8 000 броя
Размери	22 см ширина × 22 см височина
Хартия	170 г/м ² , производство с високи качествени характеристики
Обем	най-малко 48 страници
Задължителни елементи	изображения-цели за 40 AR активации; обща карта на трансграничния маршрут VINE ROUTE; елементи за публичност по Interreg

Всички езикови версии трябва да имат единна графична концепция, структура и визуално оформление, като се допуска адаптиране на странирането в зависимост от обема и особеностите на текста на съответния език.

Тиражът от 8 000 броя се разпределя в три езикови версии, както следва:

Езикова версия	Тираж (броя)
Гръцки език	2 680
Английски език	2 660
Български език	2 660
Общо	8 000

5.1.3. Доставка

- Общият тираж от 8 000 отпечатани броя се доставя за сметка на Изпълнителя до място, посочено от бенефициента. Брошурите се предават подходящо опаковани, предпазени от повреждане и разпределени по езикови версии.
- Приемането на доставения тираж се извършва след проверка на количеството, качеството и съответствието с одобрените печатни образци и се удостоверява с двустранно подписан приемо-предавателен протокол. След приемането Изпълнителят издава фактура съгласно условията на договора.
- Наред с печатния тираж Изпълнителят предоставя на бенефициента окончателните дигитални файлове на трите езикови версии на брошурата, включително готови за печат PDF файлове и отворени редактируеми файлове за графичен дизайн и предпечат. Предават се и всички свързани графични ресурси, изображения, изображения-цели и файлове на общата карта на трансграничния маршрут VINE_ROUTE.

5.2. Координация с бенефициента, Партньор 2 и Водещия партньор

- бенефициентът извършва съдържателен и технически преглед и одобрява текста, преводите, графичния дизайн и окончателния предпечатен макет на всяка езикова версия. Отпечатването на тиража се извършва само след изрично писмено одобрение от бенефициента.

- Общата карта на трансграничния маршрут VINE_ROUTE се разработва в координация с Партньор 2 и Водещия партньор с цел осигуряване на единно картографско и визуално представяне на българската и гръцката част на маршрута в брошурите на Партньор 4 и Партньор 2 по Резултат 4.2.5.
- Партньор 2 предоставя при необходимост становище относно повествователната, визуалната и картографската съгласуваност на материалите с гръцката част на маршрута. Изпълнителят отразява одобрените от бенефициента бележки и препоръки.
- Водещият партньор осъществява общата координация между настоящия резултат, брошурите по Резултат 4.2.5, многоканалното дигитално приложение по Резултат 4.1.1 и мултимедийната среда по Резултат 4.1.2. Изпълнителят оказва необходимото съдействие при проверките за техническа и функционална съвместимост на интегрираните в брошурата AR елементи.
- Преди отпечатването бенефициентът потвърждава съответствието на материалите с приложимите изисквания за информация, комуникация, публичност и видимост на Европейския съюз и Програма Interreg VI-A Гърция–България 2021–2027.
- Оперативната комуникация с Партньор 2 и Водещия партньор се осъществява чрез бенефициента, освен ако той изрично не определи друг ред.

6. РЕЗУЛТАТИ ЗА ПРЕДАВАНЕ

По Поддейност 1: „Разработване на интерактивно AR съдържание“

- Шестдесет (60) разработени AR/дигитални елемента, включващи съобразно одобрената концепция видеоматериали, аудиозаписи, фотографии, анимации и 3D модели. Съдържанието се предоставя на български, английски и гръцки език, след извършен превод, езикова редакция и съдържателна адаптация.
- Четиридесет (40) от разработените елементи, подготвени за интегриране в печатната AR брошура чрез съответни изображения-цели (image targets).
- Организиран технически пакет на разработеното AR/дигитално съдържание, включващ всички окончателни файлове, изображения-цели, метаданни и JSON манифести във формати, технически и функционално съвместими с WebAR и многоканалната дигитална среда по Резултат 4.1.1.
- Отделен структуриран технически пакет за двадесетте (20) допълнителни дигитални елемента, предназначен за предоставяне на Водещия партньор. Пакетът включва всички файлове, езикови версии, метаданни, JSON манифести и помощни материали, необходими за адаптирането и използването на съдържанието в мултимедийната среда по Резултат 4.1.2.
- Доклад за проведените функционални и технически тестове на референтните устройства, съдържащ информация за използваните устройства и браузъри, постигнатите резултати, установените несъответствия и предприетите действия за отстраняването им.

По Поддейност 2: „Изработване, отпечатване и доставка на AR брошурата“

- Осем хиляди (8 000) отпечатани и доставени брошури с добавена реалност, разпределени по езикови версии, както следва:
 - 2 680 броя на гръцки език;
 - 2 660 броя на английски език;

- 2 660 броя на български език.
- Във всяка езикова версия на брошурата се интегрират четиридесет (40) AR активации чрез изображения-цели и се включва общата карта на трансграничния маршрут VINE_ROUTE.
- Окончателни дигитални файлове на трите езикови версии на брошурата, включително готови за печат PDF файлове, отворени редактируеми файлове за графичен дизайн и предпечат, използваните графични ресурси и файловете на общата карта на трансграничния маршрут.

Всички резултати и продукти се предават на бенефициента в сроковете и форматите, определени в договора, и се приемат след проверка на тяхната пълнота, качество и съответствие с изискванията на поръчката. Приемането се удостоверява с двустранно подписан приемо-предавателен протокол.

7. ИЗИСКВАНИЯ КЪМ КАНДИДАТА И НЕГОВИЯ ЕКИП

За целите на настоящата техническа спецификация „кандидат“ е лицето, което подава оферта, а „Изпълнител“ е кандидатът, с когото е сключен договор за изпълнение на поръчката.

7.1. Сходен опит на кандидата

Кандидатът трябва през последните три години, считано от датата на подаване на офертата, да е изпълнил най-малко една дейност или услуга в областта на филмопроизводството, създаването на аудио-визуално или мултимедийно съдържание и/или разработването на съдържание с добавена реалност (AR).

Сходният опит се доказва с един или повече подходящи документи, от които са видни предметът, периодът и изпълнителят на дейността: референция, удостоверение за добро изпълнение, договор и документ за приемане, приемо-предавателен протокол, интернет връзка към реализиран продукт или друг еквивалентен документ.

Изискването по тази точка се отнася до опита на кандидата. Поименният състав и документите за екипа се представят с офертата съгласно т. 7.3.

7.2. Минимални изисквания към екипа на кандидата

Кандидатът предлага за изпълнението на поръчката екип, който покрива следните три професионални роли. Ролите се изпълняват от най-малко три лица, като на всяка професионална роля се предлага отделно лице, което отговаря на изискванията за нея и осигурява достатъчен ресурс за качествено и срочно изпълнение.

Кандидатът трябва да предвиди необходимата организация, управление и контрол на предложения екип, както и осигуряването на необходимите техника, софтуер, лицензи, преводачи и други специалисти. След сключване на договора Изпълнителят носи цялостна отговорност за екипа и за всички междинни и крайни резултати. бенефициентът не дължи отделно възнаграждение за експертите и допълнителните специалисти.

7.2.1. Роля „Аудио-визуално и AR съдържание“

Основна отговорност: планиране и координиране на създаването на аудио-визуално и AR съдържание, включително концепция, сценарий, заснемане, монтаж, техническа обработка и подготовка за уеббазирана/AR среда.

Минимални изисквания:

- най-малко 3 години професионален опит във филмопроизводство, аудио-визуално, мултимедийно и/или интерактивно съдържание;
- участие в най-малко един завършен аудио-визуален, мултимедийен или AR продукт;

- практически умения за подготовка и оптимизиране на видео, аудио и други ресурси за дигитална или AR среда.

7.2.2. Роля „Графичен дизайн и предпечатна подготовка“

Основна отговорност: визуална концепция и графично оформление, обработка на изображения, подготовка на изображения-цели, страниране и предпечатна подготовка.

Минимални изисквания:

- най-малко 2 години практически опит в графичен дизайн, страниране, предпечатна подготовка и/или създаване на мултимедийни материали;
- участие в най-малко един завършен печатен, дигитален или мултимедийен продукт;
- умения за обработка на изображения и подготовка на файлове в подходящи формати, резолюция и цветово пространство.

7.2.3. Роля „Текстово съдържание и езикова координация“

Основна отговорност: разработване, структуриране, редактиране и адаптиране на текстовото съдържание и координиране на превода и езиковата редакция на български, английски и гръцки език.

Минимални изисквания:

- най-малко 2 години професионален опит в създаване, редактиране, адаптиране и/или превод на текстово съдържание;
- участие в най-малко един завършен печатен или дигитален продукт с текстово съдържание;
- опит в работа с многоезично съдържание или в координиране на превод и езикова редакция.

Когато предложеното лице не владее всички необходими езици, кандидатът предвижда допълнителни преводачи и/или езикови редактори, които при изпълнението се осигуряват за сметка на Изпълнителя.

7.3. Документи за екипа, представяни с офертата

Кандидатът трябва да представи писмени документи, удостоверяващи съответствието на предложените членове на екипа с минималните изисквания по т. 7.2, включително автобиографии и други доказателства за тяхната професионална компетентност и опит.

За всеки предложен член на екипа кандидатът представя:

- автобиография (CV) с описание на професионалния опит, изпълняваните функции и относимите продукти или проекти;
- най-малко един подходящ документ или проверима информация за относимия опит – референция, удостоверение, договор и документ за приемане, служебен документ, екранни надписи, публикация, интернет връзка към реализиран материал или друг еквивалентен документ;
- декларация за разположение и лично участие при изпълнението на поръчката.

Диплома, удостоверение за професионална квалификация или документ за специализирано обучение не са задължителни и се представят само по преценка на кандидата като допълваща информация.

Професионална роля	Три имена	Опит и относим продукт/проект	Приложени документи
Аудио-визуално и AR съдържание			

Професионална роля	Три имена	Опит и относим продукт/проект	Приложени документи
Графичен дизайн и предпечатна подготовка			
Текстово съдържание и езикова координация			

От представените с офертата документи трябва да могат да бъдат установени лицето, изпълняваните функции и съответствието с минималните изисквания. При непълнота или неяснота бенефициентът може да изиска пояснение или допълващ документ по реда и при условията на процедурата.

Преди сключване на договора кандидатът, определен за изпълнител, потвърждава писмено, че поименният състав на екипа и документите, представени с офертата, са актуални и валидни и че предложените лица продължават да отговарят на минималните изисквания по т. 7.2. При настъпила промяна кандидатът представя актуализирана информация и документи, като всяко новопредложено лице трябва да отговаря най-малко на минималните изисквания за съответната роля.

7.4. Замяна и допълване на екипа

След сключване на договора замяна на лице, изпълняващо ключова роля, се допуска само след предварително писмено одобрение от бенефициента и при условие че заместващото лице отговаря на минималните изисквания за съответната роля. Замяната не е основание за удължаване на срока или увеличаване на договорената цена.

Изпълнителят може да включва допълнителни специалисти, когато това е необходимо за качественото изпълнение. Тяхното участие е за негова сметка и не ограничава отговорността му за крайния резултат.

8. ОБЩИ УСЛОВИЯ

- Изпълнителят прехвърля на бенефициента всички имуществени авторски права върху разработените в рамките на поръчката печатни, дигитални, аудио-визуални и AR материали в обхвата, допустим от приложимото законодателство. Правата включват използване, възпроизвеждане, разпространение, публикуване, превод, адаптиране, изменение, дигитализиране и предоставяне на достъп до материалите. бенефициентът има право да предоставя разработените материали за използване от Водещия партньор и останалите партньори за целите на проект VINE_ROUTE.
- Изпълнителят гарантира, че разработените материали не нарушават авторски и други права на трети лица. Когато се използват материали на трети лица, Изпълнителят осигурява необходимите разрешения и лицензи за използването им съобразно целите на проекта.
- Всички печатни и дигитални материали трябва да отговарят на приложимите изисквания за информация, комуникация, публичност и видимост на Европейския съюз и Програма Interreg VI-A Гърция–България 2021–2027, включително относно използването на задължителните логотипи и обозначаването на финансирането.
- Приемането на изпълнението по всяка поддейност се извършва след проверка на пълнотата, качеството и съответствието на представените резултати с техническата спецификация. Приемането се удостоверява с двустранно подписан приемо-предавателен протокол.

- При установени пропуски или несъответствия бенефициентът има право да върне съответните материали за корекция. Изпълнителят е длъжен да отстрани констатираните несъответствия за своя сметка и в определения от бенефициента срок.
- Изпълнителят предава междинните и окончателните резултати съгласно график, предварително съгласуван с бенефициента и съобразен с общия график за изпълнение на проекта, включително с дейностите по Резултати 4.1.1 и 4.1.2.

9. ИНФОРМАЦИЯ, КОМУНИКАЦИЯ И ВИДИМОСТ

9.1. Всички печатни, дигитални, аудио-визуални и други материали, създадени при изпълнението на поръчката, трябва да отговарят на приложимите изисквания за информация, комуникация и видимост на Европейския съюз и на Програма Interreg VI-A „Гърция – България“ 2021–2027, както и на указанията на Управляващия орган, Съвместния секретариат и бенефициента.

9.2. Изпълнителят използва единствено официалните файлове на логото на проекта и предоставените или одобрени от бенефициента образци. Логото, емблемата на Европейския съюз, цветовете, пропорциите и останалите елементи на визуалната идентичност не могат да бъдат променяни, деформирани или пресъздавани.

9.3. Изпълнителят извършва необходимото техническо и съдържателно съгласуване чрез бенефициента или след изрично писмено упълномощаване от него, както следва:

1. с Водещия бенефициент/Водещия партньор (LB) – относно техническите изисквания към 20-те AR/дигитални елемента, предназначени за техническия пакет по Резултат 4.1.2, включително файловете формати, структурата и наименованията на файловете, метаданните, начина на предаване, съвместимостта, интегрирането и тестването им;
2. с Партньор 2 (PB2) – относно общата карта на трансграничния маршрут VINE_ROUTE и останалите 40 AR/дигитални елемента, предназначени за интегриране в печатната брошура, включително тяхното съдържание, позициониране, езикови версии, визуални маркери и техническа връзка с брошурата.

9.4. Преди окончателното производство, отпечатване, публикуване или разпространение Изпълнителят представя на бенефициента за писмено одобрение приложимите проекти, макети, текстове, преводи, визуализации, сценарии, видеоматериали, тестови връзки, печатни проби и окончателни файлове. Без писмено одобрение от бенефициента не се допуска окончателно отпечатване, публикуване или разпространение. Извършеното одобрение не освобождава Изпълнителя от отговорността за съответствието на материалите с изискванията на поръчката и Програмата.

9.5. Всеки продукт, проучване, технически доклад, обучителен материал, презентация, публикация, видеоклип или друг резултат по поръчката трябва да съдържа, съобразно вида на носителя:

1. официалното лого на проекта VINE_ROUTE;
2. заглавието, акронима и кода на проекта;
3. заглавието и кода на съответния продукт/резултат съгласно одобрения формуляр за кандидатстване и техническата спецификация;
4. наименованието на партньора, отговорен за продукта;

5. името на Изпълнителя, когато това е приложимо и предварително одобрено от бенефициента;
6. обозначение на съфинансирането;
7. приложимия текст за освобождаване от отговорност (disclaimer).

9.6. За идентифициране на проекта се използва следният стандартен текст:

На български език:

*„Проект № 6010584 VINE_ROUTE – „Културният път на виното“
Бенефициент/Партньор 4: Сдружение „Съюз за възстановяване и развитие“
Съфинансиран от Европейския съюз.“*

На английски език:

*“Project No 6010584 VINE_ROUTE – ‘The Cultural Route of Wine’
Beneficiary/Project Partner 4: Reconstruction and Development Union
Co-funded by the European Union.”*

Името на Изпълнителя може да бъде посочено с текст „Изпълнител:“/„Contractor:“, когато това е приложимо. Лого на Изпълнителя или на друга организация се поставя само след предварително писмено одобрение от бенефициента. Всяко допълнително лого трябва да бъде по-малко от емблемата на Европейския съюз, включена в логото на проекта, и да не намалява нейната видимост.

9.7. В зависимост от вида на продукта се използват следните текстове:

9.7.1. За документи и презентации – Word/PowerPoint deliverables

Документите трябва да съдържат титулна страница, а презентациите – заглавен слайд, върху които се поставят задължителните елементи по т. 9.5.

Английски текст:

“This document has been produced with the financial assistance of the European Union. The views expressed in this document do not necessarily reflect the views of the European Union, the participating countries and the Managing Authority of the Programme.”

Български текст:

„Този документ е изготвен с финансовата подкрепа на Европейския съюз. Изразените в него становища не отразяват непременно становищата на Европейския съюз, на участващите държави и на Управляващия орган на Програмата.“

9.7.2. За видеоклипове

Всеки видеоклип трябва да завършва с финален кадър (outro) с продължителност най-малко 5 секунди, съдържащ логото на проекта и следния четлив текст:

Английски текст:

“This video has been produced with the financial assistance of the European Union. Its contents are the sole responsibility of Reconstruction and Development Union and do not necessarily reflect the views of the European Union, the participating countries and the Managing Authority.”

Български текст:

„Този видеоклип е изготвен с финансовата подкрепа на Европейския съюз. Съдържанието му е изцяло отговорност на Сдружение „Съюз за възстановяване и развитие“ и не отразява непременно становищата на Европейския съюз, на участващите държави и на Управляващия орган.“

9.7.3. За брошурата и публикациите с резултати

Върху корицата на брошурата/публикацията на видно и четливо място се поставят логото на проекта, текстът за освобождаване от отговорност и текстът за източниците на финансиране.

Английски текст:

“This publication has been produced with the financial assistance of the European Union. The views expressed in this publication do not necessarily reflect the views of the European Union, the participating countries and the Managing Authority.

The Project is co-financed by the European Regional Development Fund and by national funds of the countries participating in the Interreg VI-A Greece–Bulgaria 2021–2027 Cross-Border Cooperation Programme.”

Български текст:

„Тази публикация е изготвена с финансовата подкрепа на Европейския съюз. Изразените в нея становища не отразяват непременно становищата на Европейския съюз, на участващите държави и на Управляващия орган.

Проектът е съфинансиран от Европейския фонд за регионално развитие и от национални средства на държавите, участващи в Програмата за трансгранично сътрудничество Interreg VI-A „Гърция – България“ 2021–2027.“

9.8. Официалният език на Програмата е английският. Брошурата се разработва на български, гръцки и английски език съгласно техническата спецификация, като наличието на пълна английска версия е задължително.

9.9. Бенефициентът, в качеството си на партньор, отговорен за съответния продукт, носи отговорност пред органите на Програмата за правилното прилагане на правилата за информация, комуникация и видимост. Това не освобождава Изпълнителя от неговата отговорност. При установено несъответствие Изпълнителят е длъжен да извърши необходимите корекции в определения от бенефициента срок и без допълнително възнаграждение, когато несъответствието се дължи на действие или пропуск на Изпълнителя.